

1. az dē kikēs nē kō.əfō.əgəl zin emē zē sXrik
2. ma.ənē vrint ez dē blumē gōn gītē
3. tē.igəwō.r(d)əX spine zē nē mi.ər as mē mafinēs
4. grō.əvən es lastəX wærək
5. up dā sXip krē.igē zē bēsXimēld bru.ət'
6. dē sXra.ənwærkər ē. nē splinstər in zēnē viŋər
7. dē sXipər lēktē zēn lipən af
8. in dā fabrik es niks tē zi.n
9. kum i.r mē kint kum | ē kinēkē |
10. bō.əs tapt ōns firr pintē bi: | piŋkēs |
11. briŋd ōns twi.ə kilō. kri:kē | ... |
12. zēmē mēdan vō.əf drō.ə li.tərs wō.ən ɔ.ətXēdrunŋē
13. a drō.əgdē nu ma.ə mē nē klipəl - of : klipər - of (gew.) : stōk
14. kēm zēŋ kni. gēzi.n
15. vastēnō.vēnt wēt ni fē.l nēmi.ə gēvit'
16. ik sēm bla.ə dak mēdani mē.igəgō.ən ēn zēn
17. kēm ēkiŋ dā ni Xēdō.ən zalē juŋ
18. dā.nē dō.ə afkumt'
19. ēn spinēkup - ē spinēkupənēt' - ēn alēfmō.n -
20. ēŋ klak - of : ēn muits - vērve.ət' - ēn wā: - nē padēstu.əl - ēn ɔ.əX - nē vēs - ēm - of (gew.) : nē pimpəl -
21. dā.nē kær.əl dē.tēn i.ələ wē.rēlt fēXtē
22. ik sal a - of : u - pær.rēlkēs Xē.vē
23. iŋəlantu fē.l a. sXē.pēn afbrē.kē
24. asfan zē lē.vē nē ki.ə nēm bēt Xēkrē.gē
25. gēf mē twi.ə bri.ə sti.ənē - bri.ər - dē 'bri.ətstē -
26. dā standbēlt stōtō nē mi.ə
27. dā.nē man ē.d ē lē.vē lak as nē gruc.ətēn i.ər
28. lysef.ər ez in dēn ē.mēl ni Xēblē.vē [wē.əst'
29. dē sXō.əljuŋəsēn mētē mi.əstər nu dē zi.ə gē
30. kan - of : ik ēŋ kan - tōX ni kō.ūmēn i.ə tak X(ə)riēt sēn -
31. dē bi.əstē drinŋē gær.ē lō.əzēmē.əl
32. ɔ.ə kani Xōn wærēkē - zēŋ kē.əl du.ə si.ər
33. stēktes nē stē.əl in dā.nēm bēsēm
34. ni.ə mētē kē.gēls wētər nēmi.ə gēspēlt'
35. ē.la kēm al twi.ə ki.ərēn up a. gērū.əpē
36. dā. pær es ni rō.əp - du zit nōg ēn wītē kē.n in
37. zē zēnēwēX nō tfēlt'
38. zēt ēm i.əst sē gēlt ēlōpēn updu.ən
39. a zālēt nu.ət ni wō.əŋ briŋē
40. zēs dēlēft fan ē.r mēlēkwō.ət'
41. dē man muit sēn vra: bēsXærēmē
42. in dē fēldē zwimēn es Xēvō.ər.lā.ək
43. a ez ē.rēX umdat ēm stærək es
44. wō.ələ muītē dō dēlēft fan emē - ēn gā.ələ dāndər ēlēft'
45. ēlēpt ēs dā bēt upfē
46. ɔnzē mētsēr esuē vēt az ē værēkē
47. zē sprinŋē umtēr - of : um - twētstē vē ēn wēdiŋ
48. dē bu.əmsnā.ər - of (zēldz.) : bu.əmkwē.kər zal dēm bu.əm grēfēlē
49. dud i.əstē - of : duti.əstē - vānster tu.ə
50. ŋbēgintē tinŋē vē dē vri.mēs - of : vrigēmēs - du.əmēs - tlof - dē vēsēpērs
51. ēn sprā: - vēsēnā.rē - of : vēsēslā.ēm - vēsēsprā: - ɔ.ətsprā: - ɔ.əŋbrā: -
52. dē saldō.tēn emē dā fra.mins ēr ɔ.ər afXēsne.ə
53. zē vō.dər ē.tēm zēs jō.ər lāŋk nō tsXō.ūdō.ətē gō.ən
54. kēm ēt ēm afXērō.ə vān zu lō.ət last wō.əstər - of : lānstwō.əstər tē gō.ən
55. vē.əl viazē zidē ni fē.last - of : fē.lānst - i:
56. i.ərē putē zēni fē.l wi.ət'
57. dēn ɔ.ūvērō.əl stōd in dē sXa: | dēn i.ət' |
58. in mi.ət ēst nōX tē kē.it fē mētēm bāl tē spē.lē
59. dā kē:s Xēfd ē klē:r liXt ē
60. a trōk mē tē sti.ət fan tpi.ət'
61. in dā.nēn tō.ət kwēmde gālēn i. alto.ət nō dē kērēmēs
62. dē pō.əstər zātāt ōns i.ər vōlmōkt es
63. gēt mē wēl gēzi.n mō gē sprōkt ni tē.igē mā.
64. dē zwōlēmē zalē gōn vrumkō.ūmē
65. gōdē vāndō.X mētē kō.ətē nitu.ən
66. ē.tē zu.ək Xē:rē kē.əs
67. zēnē mōtēr es kaput' - a lē. stil -
68. tēs nē wærēmēn dāXēwē.əst - ēn tēs nē stilēn ɔ.əvēnt | zāXt |
69. dā mēnēkē lypbærēvuits
70. dōz ēm bēst in dē krō.ək
71. kwā. datē faktēr - of (veroud.) : datēm bōj nēm bri:f brōXt'
72. kēm pō.ən ɔn mēn ēt'
73. kan mē Xian dwi.əzē mēnsēn - of : minsēn - um
74. nō alēf aXtēnu.ən spanēmē tpi.ət in dē ni:f kēr - of : kār -
75. kēm ē bēkē kētsē - al vā vēi dē nu.ən
76. dē zō.ən vān dē kē.niŋk ez u.ək saldō.ət Xēwē.əst'
77. wētē gi.ənēm bō.ūXmō.əkər wu.ənē
78. dā. ru.əzēn emē lāŋē dērēs
79. ik Xēli.əfər gi wō.ət fan
80. ēt kinēkē wāŋ du.ət i.ə tāsēt kōstē du.əpē
81. zēn u.ərēn ēn zēn u.əgē lu.əpē
82. ē.r dōXtērēn es mēdē kērēfkē nō dēm bus Xōm brēmbe.zē plikē
83. dōz ēn splēt fan dā. li.ər
84. a zētē zēn strō.ət ɔ.əpē
85. tfōlēk sōXt ni anēs as Xēlt ēn rō.əkđum
86. anē mōnt ēs dri.əX fan dēn dēst'
87. dā.nē wēX lupt krum - of : sXī.əf - tēs alūm lānstō.ə
88. ikoXt fē dē klē.nēn ē trumēlkē
89. dē buk es Xēstērēvē vān ēŋ kēst in tē sliē
90. zē li.kē wās kēt ēŋ gu.ət'
91. in dē lumērtēn ēs dbēstē
92. nē sXitēr muit Xu. kinē lunŋē
93. zykt es nō mēnēn u.ət'
94. kwē.t ni wō tak ēm:uit Xōn zi:kē
95. nē ku.lē kēldər es Xu. fē ŋbi:r
96. ik muist ɔsēblu.trinŋē vē.i tē vērklū.əkē
97. ik muit i.əst ēt fōjēr in dē stal vi:rē
98. mē bri: wās mi:X
99. dē mēlŋbu:r mōkt nē gruc.ətēn tu.ər
100. dā bō.ūntērmēlēk ez dīn ēn zur - sti.tēr ēm:ē. vrum -
101. mē zā. dā.nē pit kinē vilēn up ēn i:r
102. ɔ ez up sē strēpēkē - | ē puīt' |
103. a kumt fan zē lē.vē gēmē mēni:tē lō.ət'

104. in itədə zəndər vi:bərege
 105. tæ.də gə.ə də.ə up də:və
 106. tə bu.əm emə zə stik fan də briXəvə.ət'
 107. gə muit ɔns fə.lə nə ki.ə kə.ɔ.ɔ.mə kə:rə
 108. as fa lə.və gə.kə.ɔ.ɔ.mə məd ən guj bəs Xəlt'
 109. dæ. dæ. es fam bi.kənɔ.ɔ.ət Xəmɔkt | hout = a:it' |
 110. ən getra.idə vra. muit kinə nɔ:ə
 111. kəm i. gæs Xəzɔ.ɔ.ət' - mɔ twas Xi.ə gu sɔ.ət'
 112. dəm bra.vər zə.tat nɔX tə di:r es fə.tə bə:və
 113. bakə - iX bak - gə.ə bakt' - ɔ.ə bakt' - wə.ələ
 bakə - bakt ɔ.ə - of : bakt əm - iX baktə - gə.ə
 baktə - ɔ.ə baktə - wə.ələ baktə - wə.ələn emə
 gəbakə -
 114. bi:ə - iX bi:ə - gə.ə bi.ət' - ɔ.ə bi.ət' - wə.ələ bi.ə -
 bi.ə wə.ələ - iX bɔj - ik əm gəbɔjə - bɔjə zə.ələn
 u.ək -
 115. tɛz ə klæ:n mɔ tɛz ə fə.ən -
 116. gə kind i: a:rə krə.əgən up də mæt
 117. a Xəzɛ:ətət əm up mæ.ə zal pa:zə
 118. tma:sə za: tat əm gəɔ.ək a:t'
 119. də wə.rə vɔ.əf prɔ.əzə
 120. ɔndər da.nən a.ək ligə vɛ.l a.əkəls
 121. ət wə.ətər zal gən zɔjə - tsɔidal - of : tsɔdal -
 122. əd u.ə es nɔXri:n - tɛs nɔX mɔr i.əst Xəmɔit'
 123. majɔnɛ:s mɔ.əkə zə mətən dɔjər van ən a:r
 124. da buməkə zal də mujəla.əkine wəsə
 125. də pastu.ər - of : (soms) pɛstu.ər - ɛ. Xuje wə.ən
 126. də datsən emən ɔns a:it ɔ.əʃ afXəbrant'
 127. tmələk sprat ɔ.ətən ɔjər van də kuj
 128. də kɛstər lat fə də krə.əsə
 129. də bərəs fan də krə.əwɔ.əgəl bi.əgə van tXəwiXt'
 130. suməgə mænse snitən æt up
 131. zemən əm bla:it æj gra:it Xəslu:ge
 132. də sa:ʃ ɛz əwa fla:
 133. də sni.əf lɛ.tik
 134. tɛʃ ən i.əwəXa.ət lɛ.ə dak a nɔXɛzi:n əm
 135. ni.pɔ.ət wɛt na. ən i.əl ni:f stat'
 136. du.ən iX du.ənt' - gə.ə du.ədət' - of : du.əgət' -
 ɔ.ə du.ədət - wə.ələ du.ənt' - ga.ələ du.ədət' -
 za.ələ du.ənt' - iX dɛ.ət' - ga dɛ:ɪdət' - ɔ.ə dɛ:ɪdət'
 wə.ələ dɛ:ɪənət' - gə.ələ dɛ:ɪdət' - zə.ələ dɛ:ɪənət'
 - dɛ:ɪ əkiX datə - dat əm ət mɔ.ən dɛ.ə - da sələn
 ət mɔ.ən dɛ.ə -
 137. du.əpə - ə du.əpki.ət' - də du.əpfɔnt'
 138. dɛsə - a dɛst' - a dɛstə - a ɛ. Xədɛsə
 139. bi:ə - iX bi: - ga bi:nt' - a. bi:nt' - wə.ələ bi:ə -
 ga.ələ bi:nt' - zə.ələ bi:ə - bi:nd ɔ.ə - bɔnt ɔ.ə -
 ik əm gəbunə
 140. *Locale landmaten* : ən daXmɔ.əl (32 a.) - ə
 bu:ɪndər -
 141. *Waternamen* : də wi: - da la.bɛ.k -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ɔlʃbɛ.k

De inwoners heeten ɔlʃbɛ.kənɛ:ərs

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.966.

Taaltoestand. De wijken : də plam - bærəX - də bærəXstrɔ.ət' - də nɔ.bələmbærəX - də mɛ.ləbærəX -
 gəstɔ.əʃbɔs - lu.əzənuk - vertoonen geen dialectverschillen met - tɛrəp (centrum) - dytsəluk en wi: -
 verschillen eenigszins.

Fransch of beschaafd Nederlandsch hoort men hier weinig.

De meerderheid der werklieden gaat elders werken vooral naar Leuven en Brussel.

Zegslieden. 1. Stuckens Felicien ; hoofdonderwijzer ; 38 j. ; hier geboren ; V. van hier ; M. van Wilele ;
 heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk dialect (centrum).

2. Zijn broeder : Alfons ; bediende ; 24 j. ; hier geboren ; id.